

Divine Mercy Parish

Parroquia Divina Misericordia

23 W. Chestnut Avenue, Vineland, NJ 08360

P: 856-691-9181 • F: 856-794-9029

Website: www.divinemercyparishvld.com

Fifteenth Sunday
In Ordinary Time
7/16/17

Décimo Quinto
domingo
Tiempo Ordinario
7/16/17

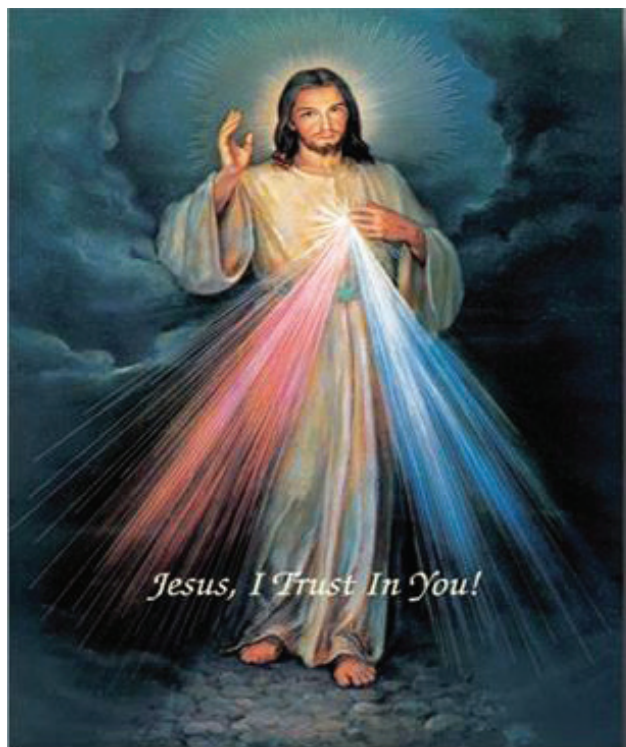
PARISH STAFF

PERSONAL DE LA PARROQUIA

Monday-Friday/lunes-viernes

9:00AM-5:00PM

Rev. Joel Arciga-Camarillo	Ext. 103
<i>Pastor</i>	
Rev. Sigfrido Troche	Ext. 108
<i>Retired Priest</i>	
Mr. Roberto Rodríguez	856-305-8940
<i>Permanent Deacon-Diácono Permanente</i>	
Mr. Bernardo Quiles	856-690-1619
<i>Retired Deacon-Diácono Retirado</i>	
Sister Kathleen Brown, I.H.M.	Ext. 105
<i>Pastoral Minister-Ministro Pastoral</i>	
Sister María Luisa Cardenas, MHPVM	856-500-6605
<i>Pastoral Minister to the Sick/Ministro Pastoral de los Enfermos</i>	
Ms. Felicia Navarro	516-606-2222
<i>Director of Lifelong Faith Formation in Vineland</i>	
<i>Directora de Formación de Fe en Vineland</i>	
Mrs. Berta Machado	Ext. 106
<i>Coordinator of Religious Education</i>	
<i>Coordinadora de Educación Religiosa</i>	
Sister Alma Delia Rosas, MHPVM	Ext. 106
<i>Religious Education Assistant/Asistente de Educación Religiosa</i>	
Mrs. Margarita Moran	Ext. 104
<i>Business Manager Divine Mercy Parish</i>	
<i>Gerente de Negocio de Parroquia Divina Misericordia</i>	
<i>Director of St. John Paul II Retreat House</i>	
<i>Directora de Casa de Retiro Juan Pablo II</i>	



Jesus, Yo Confío En Ti

Mrs. Yvette Nieves	Ext. 101
<i>Parish Secretary-Secretaria de la Parroquia</i>	
Mrs. Damaris Thillet	Ext. 106
<i>Coordinator of Music-Coordinadora de Música</i>	
Mrs. Shirley Velázquez	856-696-2241
<i>Youth Group Director-Director de Grupo de Jóvenes</i>	
Sister Rosa María Ojeda, MHPVM	856-691-4490
<i>Principal of Bishop Schad Regional School</i>	

MASS SCHEDULE IN ENGLISH

Monday thru Friday - 7:30am
in the Blessed Sacrament Chapel
Saturday - 4:30pm
&
Sunday - 7:30am & 11:00am
at St. Francis Church

HORARIO DE MISAS EN ESPAÑOL

Lunes y martes - 7:00pm en la
Capilla del Santísimo
Jueves - 7:00pm en Inmaculado Corazón de María
Primer viernes - 7:00pm en la
Capilla del Santísimo
Sábado - 4:30pm Inmaculado Corazón de María y
7:00pm Iglesia San Francisco
Domingo: 9:00am y 12:30pm en la
Iglesia San Francisco



**Fifteenth Sunday in Ordinary Time
July 16, 2017**

**Décimo Quinto domingo Tiempo
Ordinario**

16 de julio del 2017

Mass Intentions/Intenciones de la Misa

Saturday/sábado, July 15, 2017

4:30PM †**Frank Bruno**
Req. by Pagden Family

4:30PM (ICM) **Presentación de 3 años para Andy
Rodríguez**
De parte de sus papas

7:00 PM **Bendición de 15 años para Videlsse
Guzmán**
De parte de su mama

†**Rodolfo & Leónides Rodríguez**
De parte de Mary & Jesús Alvarado

Sunday/domingo, July 16, 2017

7:30AM **Intentions of the Priest**

9:00AM †**Flor y Elba Perez**
De parte de la Familia Andujar

†**Jacinto Osorio**
De parte de Martin Osorio

†**Tomasa Espinosa**
De parte de la Familia Robledo - Badillo

†**María Christina Marrero Martí**
De parte de la Familia Marrero

11:00AM †**Sharon Sainsot**
Req. by Vargas Family

†**Felipe Crespo & Luis Crespo**
Req. by Children

12:30PM †**Fernando Alvaladejo**
De parte de Alicia Alvaladejo

†**Angélica Santiago Reyes**
De parte de Señora Castillo

†**Carmen Rosa Sullivan**
De parte de Tule y Aida Rivera

Monday/lunes, July 17, 2017

7:30 AM †**Providencia Colon**
Req. by I. Colon and Family

7:00 PM **Intenciones del Sacerdote**

Tuesday/martes, July 18, 2017

7:30AM **Intentions of the Priest**

7:00PM †**Claribel Hernández**
De parte de sus papas

Wed./miércoles, July 19, 2017

7:30AM †**Felix Michaux**
Req. by a friend

Thursday/jueves, July 20, 2017

7:30AM **Relief from Hunger Crisis Nebbi
Diocese Uganda**

7:00PM(ICM) **Intenciones del Sacerdote**

Friday/viernes, July 21, 2017

7:30AM **Intentions of the Priest**

Saturday/sábado, July 22, 2017

4:30 PM †**Frank Bruno**
Req. by Theresa Venuto

†**Richard Andaloro**
Req. by Nick Marandino

†**Jeffrey A. Bond**
Req. by Alan & Lauren Kagan

4:30 PM(ICM) **Intenciones del Sacerdote**

7:00PM †**Rodolfo & Leónides Rodríguez**
De parte de Mary & Jesús Alvarado

†**Luis Robles**
De parte de Nelly e hijas

†**Benito Meléndez Reyes**
De parte de esposa y familia



***PLEASE PRAY FOR THE SICK
OREMOS POR LOS ENFERMOS***

Ileana Jiménez, Colleen Sorbello, John Slusarczyk Sr., Eric Robledo, Margarita Moran, Paula Sánchez, Hortencia Colon, Etzar Hernández, Ada Rosa Morales, Lucy Montañez, Stephen Castillo Jr., Russell Carder, Amber, Justin, Jas, Awilda Chanza, Jacob Castro, Víctor & Rosalie Caterina, Joseph Franchetta, María del Socorro – Rivas, Adelina Jiménez, Elsie López, Freddy Colon, Santi Muñoz, Lisette Rodríguez Queen, Cherrie Schafer, Bob Schafer, Josh Schafer, Catherine Fresne, Bill Smith, Gordon Smith, Miriam López Ambert, Donny Tharp Jr., Amber, Carmen Pomales, Adela Rosario, Rosemarie Cliff, Ruth Stenberg, Margarita Oyola, Rosa Tirado, Carmen Valles, Lucy López, Estelle Ríos, Sergio Cortes, Guillermina Gómez, Ángela Colon, José Vicente Morales, Jane Andino, Joann Ciccacci, Diane Macera, Linda Santos, Dee Uber, Kyla Mercado, Alfonsa Díaz, Justina Rosario, Benito Nieves, Rosa P., Charles Williams, Pitita Negrón

WEEKLY READINGS

LECTURAS DE LA SEMANA

Monday, July 17: Ex 1:8-14, 22/Mt 10:34-11:1
Tuesday, July 18: Ex 2:1-15a/Mt 11:20-24
Wed., July 19: Ex 3:1-6, 9-12/Mt 11:25-27
Thursday, July 20: Ex 3:13-20/Mt 11:28-30
Friday, July 21: Ex 11:10—12:14/Mt 12:1-8
Saturday, July 22: Ex 12:37-42/Jn 20:1-2, 11-18
Sunday, July 23: Wis 12:13, 16-19/Rom 8:26-27
Mt 13:24-43





Dear parishioners,

We have all seen that Kellogg commercial for Corn Flakes, "Try them again, for the first time." The ad writer is reminding us that we can easily have our minds made up regarding their cereal and expect nothing new because we "already know all about it." This oxymoron can also apply to the entire gospel parables like the Parable of the Sower. Because we have heard it before we can have our minds made up, confident that it has nothing new to say to us. However, let's try it again –as the commercial says- for the first time.

The theme of today's liturgy is taken from the gospel: the Word of God is scattered like seed upon the earth. Faithful people are a manifestation of that word. This word is not meant to return to God without having accomplished God's purpose.

The sower in today's parable is obviously not a gardener. The seeds lands all over the place. If the seed is the Word of God, what does that say about God making his word known to all peoples? Clearly, the growth of these seeds is not a matter of achievement by the seed. It is more a matter of the depth of the ground that receives the seed. The question is how open is the ground to receiving and nurturing this seed.

Translation! It is not what we do that counts so much as our sensitivity to the Spirit and God's word - our openness to the Spirit, to the word, to grace that is God's growth agent. We do not grow by becoming more powerful, more self-sufficient, more self-controlled. God can make us strong or patient or honest any time at all.

What God cannot do is make us think and want and like what God thinks and wants and likes. True spiritual growth makes us dependent on God. We grow spiritually to the extent that we welcome God into our lives.

Such openness is far more demanding than laws and virtues. It is relatively easy to set a standard of behavior for ourselves and then keep to it. It is much harder to be open to a Spirit who can call us differently each time in different situations. And this is why some seeds languish.

Let us pray today for the whole church: That our hearts may be open to receive God's powerful word.

May God bless you all!

**Sincerely,
Fr. Joel**

Queridos parroquianos,

Todos hemos visto aquel comercial del cereal Corn Flakes que dice, "Pruébalo de nuevo, por primera vez". El autor del anuncio nos está diciendo que podemos tener con facilidad ideas viejas y fijas con respecto a su cereal y no esperar nada nuevo porque "ya sabemos todo sobre él". Esta idea también puede aplicarse a todas las parábolas del evangelio como la Parábola del Sembrador. Porque la hemos escuchado antes podamos tener nuestras mentes hechas de viejas reflexiones, creyendo con confianza que no tiene nada nuevo que decirnos. Sin embargo, como dice el comercial, vamos a intentarlo de nuevo, por primera vez.

El tema de la liturgia de hoy lo vamos a tomar del evangelio, que nos dice que: la Palabra de Dios se dispersa como semillas sobre la tierra. Y las personas que son fieles, son una manifestación de esa Palabra. Esta palabra no está destinada a regresar a Dios sin haber cumplido el propósito que Dios le tiene.

El sembrador en la parábola de hoy obviamente no sabe nada de jardines. La semilla las tira por todo sitio. Sin embargo, si la semilla es la Palabra de Dios, ¿qué te dice a ti, el hecho de que Dios haga conocer su palabra por todos los pueblos y generaciones de la tierra? Claramente, el crecimiento de estas semillas no es una cuestión de éxito por parte de la semilla misma. Todas son de la misma calidad. Es más bien una cuestión relacionada a la profundidad de la tierra que recibe la semilla. La pregunta entonces es: ¿qué tan abierto está el terreno para recibir y nutrir esta semilla?

¡En otras palabras! No es lo que hacemos lo que cuenta, sino nuestra sensibilidad al Espíritu y a la Palabra de Dios – es decir, nuestra apertura al Espíritu, a la Palabra, y a la Gracia son el agente de crecimiento que Dios utiliza. No crecemos si nos hacemos más poderosos, más autosuficientes y más auto-controladores. Dios es quien puede hacernos fuertes, pacientes y honestos en cualquier momento.

Pero Dios no puede obligarnos a pensar, desear y hacer como Él piensa, quiere y actúa. Por eso, el verdadero crecimiento espiritual consiste en decidir personalmente hacernos dependientes de Dios. Crecemos espiritualmente, en la medida en que libremente le damos la bienvenida a Dios en nuestras vidas.

Tal apertura es mucho más exigente que acatar las leyes y las virtudes. Ya que es relativamente más fácil establecer un estándar de comportamiento para nosotros mismos y luego mantenerlo. Y es mucho más difícil estar abierto a un Espíritu que puede llamarnos de diferente manera cada vez, en diferentes situaciones. Y es por eso que algunas semillas no prosperan.

Oremos hoy por toda la iglesia: para que nuestros corazones estén abiertos a recibir la Palabra poderosa de Dios.

¡Que Dios los bendiga a todos!

Sinceramente,

Fr. Joel

Financial Report – Reporte Financiero

Average Weekly Ordinary Expenses: \$ 10,000.00

Promedio semanal de gastos

Sunday Collection for June 25, 2017:

Colecta del 25 de junio del 2017

1st Collection: \$5,399.59

1ra Colecta:

2nd Collection: \$1,596.00

2da Colecta:

Difference -\$3,004.41

Diferencia

Sunday Collection for July 9, 2017:

Colecta del 9 de julio del 2017

1st Collection: \$5,754.14

1ra Colecta:

2nd Collection: \$1,628.00

2da Colecta:

Difference -\$2,617.86

Diferencia

It would be a great support to our parish community that those who bring in a regular income and are contributing only a few dollars or less per week seriously consider increasing you're weekly offering to approximately 8 dollars per week. Thank you for your generosity!

Será un gran apoyo a nuestra comunidad parroquial que todos aquellos que reciben un ingreso regular, y actualmente están aportando sólo unos pocos dólares o nada por semana, consideren seriamente aumentar su ofrenda semanal aproximadamente a 8 dólares por semana. ¡Gracias por su generosidad!

Sunday Collection for July 2, 2017:

Colecta del 2 de julio del 2017

1st Collection: \$5,489.74

1ra Colecta:

2nd Collection: \$1,375.00

2da Colecta:

Difference -\$3,135.26

Diferencia



RELIGIOUS EDUCATION (CCD)

REGISTRATION

Registration for sacramental catechesis will start in the middle of July in the rectory office.

Requirements:

Copy of Birth Certificate
Copy of Certificate of Baptism
Copy of the Certificate of First Communion
(For candidates for Confirmation)

Registration fee:

\$50.00 for a child
\$75.00 for two children
\$100.00 for three or more children.

REGISTRACIÓN PARA **EDUCACIÓN RELIGIOSA (CCD)**

Las registraciones para catequesis sacramental empezarán a mediados de julio en la rectoría.

Requisitos:

Copia del Certificado de Nacimiento
Copia del Certificado de Bautismo
Copia del Certificado de Primera Comunión
(Para candidatos a Confirmación)

Costo de registración:

\$50.00 por un niño
\$75.00 por dos niños
\$100.00 por tres o más niños

ATTENTION QUINCEAÑERA

The celebration of her Sweet 15 Mass is a way of showing gratitude to God for blessing her life. We are honored to celebrate this time with you. If you plan on celebrating your Sweet 15 or 16 between the months of September to December please call or come to the church office for more information and requirements.

Remember **CELEBRATING A SWEET 15/16 IS NOT A SACRAMENT.**

Just as one participates in the celebration, it is **IMPORTANT** to live the faith as it should be with sincerity and love.

ATENCIÓN QUINCEAÑERAS

La celebración de su Misa de 15 años es una forma de mostrar gratitud a Dios por bendecir su vida. Nos sentimos honrados de celebrar este tiempo con ustedes. Si piensas celebrar sus quince años entre los meses de Septiembre a Diciembre por favor llame o pase por la oficina de la iglesia para más información o para registrarse.

Recuerden que **LA CELEBRACIÓN DE LOS QUINCE AÑOS NO ES UN SACRAMENTO.**

Así como se participa de la fiesta es **IMPORTANTE** que se viva la fe como debe de ser con sinceridad y amor.

Bishop Schad Regional School ACCEPTING REGISTRATIONS FOR

Pre-Kindergarten through 8th Grade
Dedicated teaching staff; Nurturing, safe, and inclusive learning environment; Committed to excellence in developing the whole child.

- After-school care available
- Convenient Tuition Installment Plan and Student Aid Available.
- Spanish Service Available.

“A SCHOOL YOU CAN HAVE FAITH IN”

ESCUELA REGIONAL BISHOP SCHAD ACEPTANDO INSCRIPCIONES PARA

Pre-Escolar al 8vo Grado
Maestros dedicados; Ambiente formativo, seguro, y adecuado para el aprendizaje; Comprometida a la excelencia en la formación completa de la niñez.

- Guardería después de la escuela
- Plan de pago conveniente y becas disponibles
- Personal que habla español

“Una Escuela en la Que Puedes Tener Fe”

STEWARDSHIP

Stewardship Lifestyle

“The seed sown among thorns is the one who hears the word but then the cares of the world and the lure of riches choke the word and it bears no fruit.”

Matthew 13:22

Does the lure of riches and material goods choke God out of your life? Are you so caught up in worldly activities that you have no time for God? Stewardship is a lifestyle to be lived every day. It effects all the decisions we make. What we receive at Mass every Sunday should be shared with others all the other days of the week.

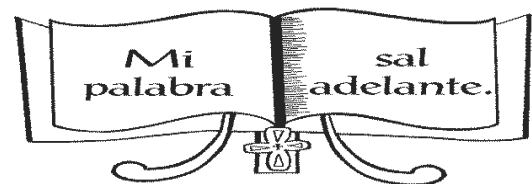
REFLEXIÓN DEL SERVIDOR

Estilo de vida de mayordomía

“La semilla sembrada entre espinas es la que oye la palabra, pero entonces las preocupaciones del mundo y la tentación de las riquezas ahogan la palabra y no da fruto”.

Mateo 13:22

¿El engaño de riquezas y bienes materiales ahoga a Dios fuera de su vida? ¿Estás tan atrapado en actividades mundanas que no tienes tiempo para Dios? La mayordomía es un estilo de vida que se vive cada día. Efectúa todas las decisiones que tomamos. Lo que recibimos en la misa todos los domingos debe ser compartido con otros todos los otros días de la semana.



Ice Cream Social

THIS Sunday, July 16, 2017

2:00pm-4:00pm (after the 12:30 pm Mass)

Location: Divine Mercy School cafeteria

Looking for a cool treat and meeting more parishioners?

Come to the parish's ice cream social to have a treat with your friends and family.

The price is \$5.00 for adults and children. Children under 3 years old are FREE

Tickets will be on sale in the back of the church



UN día de Helados Social

ESTE domingo, 16 de julio del 2017

2:00pm-4:00pm (después de la misa de las 12:30pm)

Lugar: Gimnasio de la Escuela Divina Misericordia

Desea un refrigerio y encontrarse con otros parroquianos?

¡Venga al helado social de la parroquia para que disfrute un delicioso

Refrigerio con sus amigos y familiares!

El precio es \$5.00 para adultos y niños. Los niños menores de 3 años son GRATIS.

Los boletos estarán a la venta en la parte de atrás de la iglesia después de las Misas

Personal Injury Lawyers Working Hard to get the Maximum Recovery You Deserve for Your Injuries!

RADANO & LIDE

ATTORNEYS AT LAW

- Bodily Injury
- Wrongful Death
- Traffic & Truck Accidents
- Motorcycle Accidents
- Slip & Fall
- Dog Bites
- Hit & Run Accidents
- Product Liability
- Medical Malpractice

Se Habla Español

No Fee Unless We Recover For You
FREE CONSULTATION
Serious Injury
REQUIRES Serious Experience!

Nicholas G. Radano, Melville D. Lide
Michael J. Gaffney,
Jennifer L. Pustizzi, Evan J. Lide
Paralegals Kathleen Lehman,
Janelle Gentilini, Alison Gabrielle
In-Hospital Consultations
Evening & Saturday Appts. Avail.

78 West Park Ave., Ste. 2
Vineland, New Jersey 08360
(856) 691-2500



"Best Buffet In The U.S.A!"

We Now Have Smoked Meats
Over 150 Foods To Choose From
3624 S. Delsea Dr., Vineland
856-362-5508

American • Spanish • Italian Foods
We Can Seat 350 People
Repass Dinners • Weddings • Confirmations
Communions • Family Reunions • Catering
Sat. & Sun. 8am-9pm ~ Brunch Every Day 9:30am-2pm
Americanas • Espanolas • Italian Foods
Podemos acomodar a 350 personas!
Cenas vuelven a pasar ~ Bodas ~ Confirmaciones
Comuniones • Reuniones familiares
Servicios de banqueteria
De Lunes a Viernes 10:30 - 21:00
Sábado y Domingo 8 - 21:00

Rudolph "Skip" Luisi
Manager
NJ Lic No. 3140

Joseph D. DeMarco
Director
NJ Lic. No. 3107

DeMarco-Luisi Funeral Home

856-691-0929
2755 South Lincoln Ave., Vineland, New Jersey 08361
www.dlfuneral.com
Se Habla Español

Visa
Mastercard
Discover
Accepted



NJ Licensed
YA00261/#673

AUDIOLOGY & HEARING AID CENTER, L.L.C. • HEARING AID SALES & SERVICE
Karen J. Bauman, M.A. CCC-A, Certified Audiologist/Hearing Aid Dispenser
1180 Karin Street • Vineland, NJ 08360 • (856) 205-1009
Fax: (856) 205-0496 • Email: soundadvicej@comcast.net

TONY CAMPANA PLUMBING INC.

PLUMBING • HEATING • SEPTIC SYSTEMS
Water & Sewer Lines • Trenching

Free Estimates • NJ Lic. #5485 • NJ Improvement Contractor #866400
112 North Orchard Rd. • Vineland, NJ 08360 **856-691-4235**

GUTTER CLEANING
GUTTER DOCTOR
609-586-2300

Pancoast Funeral Home

676 South Main Rd. • Vineland, NJ 08360
P: 856-696-0931
www.pancoastfuneralhome.com
James R. Hoffman, Manager • Lic. #3891
Clifford B. Tantum • Lic. #4078
Donald F. Kenworthy • Lic. #3062

Family Owned and Operated Since 1987

FREE INSPECTION
Licensed & Insured



RIGHTWAY WATERPROOFING CO.

BASEMENT WATERPROOFING
MOLD REMEDIATION
FOUNDATION REPAIR

732-308-9988

www.RightwayWaterproofing.com



ACCEPTING NEW PATIENTS!
CALL FOR AN APPOINTMENT TODAY!
South Jersey Foot and Ankle Specialists

Dr. Jeffrey M. Belancio
Board Qualified Foot & Ankle Surgeon, Board Certified Wound Specialist Physician
Providing High Quality Foot and Ankle Care.
2950 College Drive Suite 2H, Vineland, NJ 08360 • 856-839-0579

NOW HIRING
• Office Support & Warehouse •
LOCAL AREA JOBS!
856-794-8282
130 W Landis Ave Vineland NJ
ACCU



Wedding Invitations & Holiday Cards



Log Onto
www.jpcc.net
conveniently from your home or office.
ONLINE CATALOG • ONLINE ORDERING • ONLINE PROOFING
All Major Credit Cards Accepted
FREE UPS GROUND SHIPPING!

catholicmatch
New Jersey
CatholicMatch.com/dateNJ

American Red Cross
Make a Difference in Your Community
VOLUNTEER
with the American Red Cross
Join today at redcross.org/Volunteer

See what **color** can do for you!
to advertise in color, please call us at
John Patrick Publishing
800-333-3166

DC Funding
Commercial Rates are at an **All Time Low**. Contact us today to get a free analysis to see if we can help **Save you money** with your monthly payments on your commercial property. Multi-Family, Retail, Office Building, Apartment and Condos. Can close in as little as 45 days! Four season customer service is our top priority.
Call us today **215-586-1575** or **267-251-0341**
www.duqfunding.com
3900 City Avenue, Suite 107 • Philadelphia, PA 19131

BUILD YOUR COMMUNITY!
 SHOP LOCAL
Patronize the Advertisers who make this bulletin possible!

Morgan
basement waterproofing
In Our 4th Decade of Quality Service
• French Drains • Basement Remodeling
• Foundation Repair • Mold Remediation
All Work Guaranteed
877-401-4777
morganbasementwaterproofing.com morganbasements.com